

E11 - Each one's determination

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:15] ---

*One day, a Gate from another dimension
opened in Mikado City and*

[00:18] ---

Neighbor

[00:18] ---

invaders called Neighbors appeared.

[00:22] ---

*When people thought
their lives were at stake,*

[00:23] ---

*Border
Border Defense Agency*

[00:24] ---

*Border showed up and
drove off the Neighbors.*

[00:28] ---

*Four years later,
a Border agent, Osamu Mikumo,*

[00:31] ---

*meets a mysterious boy, Yuma Kuga,
who claims himself to be a Neighbor.*

[00:36] ---

*Yuma and Osamu, who were being
marked by the Border HQ,*

[00:39] ---

*make their way to Tamakoma Branch
along with Jin.*

[00:42] ---

*There, Yuma began to tell about
his past with his father, Yugo Kuga,*

[00:46] ---

and a hidden secret.

[00:48] ---

The reason Yuma has come to this world

is about to come to light.

[00:53] ---

Oh yeah, I got it.

[00:58] ---

Hey, rookie.

What were you looking at?

[01:02] ---

I can manage without your help, Dad.

[01:20] ---

A fortress nation, Karwaria,

[01:23] ---

which was being invaded by another planet nation,

[01:26] ---

is one of the mid-sized Neighbor nations.

[01:28] ---

Yuma and Yugo's destinies will be greatly altered there.

[01:36] ---

Each one's determination

[01:49] ---

You caught three Trigger controllers at once. Great job, Yugo!

[01:54] ---

We can use them to exchange the prisoners.

[01:56] ---

We can get our people back!

[02:00] ---

I caught one of them.

[02:03] ---

Yeah yeah. Good job, Yuma.

[02:09] ---

The country's defense team leader and Yugo knew each other for a long time.

[02:13] ---

To return the favor, Yugo and Yuma were helping the defense.

[02:21] ---

But really, thanks for coming to save us, Yugo.

[02:24] ---

It's nothing. I was repaying a little bit of what I owe you from the past.

[02:30] ---

No, that was more than just a little bit.

[02:34] ---

You being with us is

raising everyone's morale.

[02:38] ---

We're counting on you until
we get rid of the Spintale's, Yugo.

[02:41] ---

Roger that, Raimond.

[02:46] ---

He's completely blind towards me.

[02:48] ---

Don't worry. We rely on you a lot.

[02:52] ---

That's right, Yuma.

[02:56] ---

*Karwaria was skilled in
defensive warfare at the fortress,*

[03:00] ---

but was never a strong country.

[03:02] ---

So Trigger controllers were welcomed.

[03:05] ---

I was quite well-trained by my father

[03:08] ---

so I was pretty useful in battle.

[03:11] ---

I did well as a rookie.

[03:17] ---

Everything was going well...

[03:21] ---

until the day Yugo died.

[03:31] ---

What's wrong?

[03:33] ---

Nothing. I felt like
there was something there.

[03:54] ---

This is...

[03:56] ---

Just as I thought...

[03:58] ---

Right.

[04:02] ---

Yuma, keep out of the battle for a while.

[04:05] ---

Stay inside the fortress.

[04:07] ---

Huh? Why is that?

[04:10] ---

Our men were killed
at the south gate today.

[04:13] ---

They were top-level Trigger controllers,
but were killed instantly.

[04:17] ---

Sources say that the Spintale's hired
an assassin from another country.

[04:22] ---

According to a witness
he probably had a Black Trigger.

[04:27] ---

Can the defense hold up without me?

[04:30] ---

What are you talking about?

[04:32] ---

It'll be an easy win by ourselves.

[04:34] ---

It's a raid!

[04:36] ---

Spintale troops are heading
toward the south gate!

[04:44] ---

Listen.

[04:45] ---

Don't you dare go outside the gate.

[04:48] ---

Stay put.

[05:18] ---

Just as I thought, they're being pushed.

[05:22] ---

Our Trigger controllers are outnumbered.

[05:25] ---

I knew I'd have to jump in.

[05:28] ---

Trigger on!

[05:34] ---

Yugo told you not to join the battle.

[05:37] ---

But at this rate,
they'll be overpowered.

[05:46] ---

I'll go around back and
break up the enemy troops.

[06:06] ---

Yuma's life ended there...

[06:09] ---

No... it was supposed to have ended...

[06:15] ---

You fool... Why were you defeated?

[06:20] ---

Hang on a second.

I'll save you soon.

[06:27] ---

In order to save Yuma,

Yugo created a Black Trigger.

[06:33] ---

He had sealed off Yuma's

dying body inside the Trigger

[06:37] ---

and spared Yuma's life by creating a new body

[06:41] ---

**as an alternative with a Trion body.*

[06:54] ---

Dad...?

[06:57] ---

Then, Yugo, who used all of his power...

[07:08] ---

became dust, crumbled, and died.

[07:30] ---

As the future comes

[07:30] ---

bokura ni sono mirai ga

[07:33] ---

Drawing ever nearer

[07:33] ---

tatoeba chikazuita nara

[07:37] ---

We gather light and let it shine

[07:37] ---

hikari wo atsumete terashi

[07:40] ---

And the Gate of our heart opens

[07:40] ---

kokoro no Gate wo hiraiteku

[07:44] ---

Always ready to fight

for the sake of another

[07:44] ---

kitto dareka no tame datte

kanji nagara itsudatte tatakatteru

[07:48] ---

Our scars will make us stronger

[07:48] ---

kizu no kazu dake tsuyoku nareru yo

[07:51] ---

***Live and give each day
a different color***

[07:51] ---

***yatto ikite imi wo motte
sono hibi ni sorezore no iro motte***

[07:54] ---

And let's paint a rainbow

[07:54] ---

mata niiji wo egakou

[07:57] ---

***Stay on the brink and scream
Let's hope for the next future***

[07:57] ---

***girigiri ni Stay shite sakebe
tsugi no mirai kitai shitai***

[08:03] ---

***Stay on the brink and fly again
Let's go grab that smile***

[08:03] ---

***girigiri ni Fly again
ikuzo tsukame Smile Smile Smile***

[08:11] ---

***To protect that special something,
I am willing to abandon everything***

[08:11] ---

***bokura niwa mamorumono ga aru kara
sono tame niwa nani wo sutetemo iisa***

[08:17] ---

The sun sails from east to west

[08:17] ---

higashi kara nishi e noboru taiyo ga

[08:21] ---

Just to shine on you today

[08:21] ---

kyou mo kimi wo terasu kara

[08:43] ---

***I can't believe Yugo sacrificed
himself for his son...***

[08:47] ---

I shouldn't be saying this,

[08:49] ---

but I wish Yugo had survived instead.

[08:51] ---

***Still, there is the Black Trigger
his son inherited.***

[08:56] ---

**Right. Taking advantage of it
is our only choice.**

[08:59] ---

**Yugo's death is very sad,
but we must continue fighting.**

[09:05] ---

If we stop fighting here,

[09:07] ---

**it means all of Yugo's efforts
until now will come to naught.**

[09:11] ---

Join us in avenging Yugo's death!

[09:14] ---

I'm sure that's what Yugo would want.

[09:16] ---

We are all counting on you.

[09:18] ---

**Let's immortalize Yugo's name
as a hero of Karwaria.**

[09:24] ---

There was no way they could have known...

[09:30] ---

**And you must despise
those Spintale's too!**

[09:37] ---

Yugo is dead because of them.

[09:42] ---

They need to pay for what they've done!

[09:49] ---

In other words, this is a crusade!

[09:54] ---

In honor of our hero, Yugo,

[09:58] ---

we shall fight a holy war!

[10:02] ---

Along with the Black Trigger,

[10:05] ---

***Yuma also inherited Yugo's Side Effect
which enables him to "detect lies".***

[10:11] ---

Detect lies...

[10:12] ---

That's the Side Effect Kuga has...

[10:16] ---

Doesn't it sound familiar to you, Osamu?

[10:20] ---

That's right. Detecting lies...

[10:23] ---

***If that's Kuga's Side Effect,
so many things make sense.***

[10:28] ---

You make up the stupidest lies.

[10:31] ---

He wasn't just taking a shot in the dark.

[10:34] ---

***Kuga really knew, clearly,
if the person was telling a lie or not.***

[10:41] ---

But... that's...

[10:44] ---

That's an amazing ability,

[10:47] ---

but probably really tough too.

[10:52] ---

Yuma, aren't you going to fight anymore?

[10:54] ---

You dummy!

How can he fight!

[10:57] ---

His father just passed away!

[10:59] ---

Don't strain yourself.

[11:01] ---

You helped us enough already.

[11:04] ---

You have no obligation to fight.

[11:08] ---

No...

[11:09] ---

My father and I started this.

[11:12] ---

I'll stick it out to the end.

[11:17] ---

Since then, for about three years,

[11:21] ---

***Yuma continued to fight
on behalf of his father.***

[11:25] ---

Those three years made Yuma stronger.

[11:28] ---

***Due to their persistent resistance,
the Spintale gave up on the invasion.***

[11:33] ---

**Later, the war ended
with a reconciliation.**

[11:38] ---

Victory was Karwaria's.

[11:41] ---

But, Yuma didn't feel any accomplishment.

[11:45] ---

There's nothing left to do...

[11:49] ---

Why don't we go to Yugo's homeland?

[11:52] ---

According to Yugo,

[11:53] ---

**an organization called Border communicates
with respective Neighbor countries.**

[11:58] ---

**If you go there, you might be able
to have your old body back.**

[12:02] ---

**Yugo's friend
should be there, too.**

[12:05] ---

Hmmm...

[12:06] ---

You're right.

[12:09] ---

**Then, after crossing over several
countries, Yuma came to this world.**

[12:14] ---

**So the reason why he's
small for his age is...**

[12:18] ---

Right.

[12:19] ---

**The Trion body doesn't have
the capability to grow.**

[12:22] ---

**Yuma's body hasn't changed
since he was 11 years old.**

[12:27] ---

He hasn't grown...

[12:29] ---

So, you mean that he's immortal then?

[12:32] ---

No...

[12:33] ---

Even with the full extent of

Yugo's power, that's impossible.

[12:36] ---

**Yuma's real body,
sealed inside the ring,**

[12:40] ---

is still slowly dying.

[12:44] ---

When Yuma's body dies completely,

[12:46] ---

the Trion body will also cease to exist.

[12:51] ---

I see...

[12:52] ---

**In order to do something about it,
he came to Border...**

[12:55] ---

That was my intention.

[12:58] ---

But Yuma's intention was different.

[13:02] ---

**From the Black Trigger into which
Yugo poured everything,**

[13:07] ---

**Yuma was thinking to
resurrect his father somehow.**

[13:12] ---

This Black Trigger of Jin is Mogami-san.

[13:16] ---

I see.

[13:18] ---

That Trigger is him.

[13:19] ---

**But from what he heard
about Soichi Mogami's case earlier,**

[13:23] ---

**he found out that
even Border cannot help him.**

[13:28] ---

**Yuma doesn't have a purpose
to live any more.**

[13:35] ---

**What are you planning to do
from now on?**

[13:38] ---

Well...

[13:39] ---

Neighbors can't hold their

heads high here...

[13:43] ---

**It's my father's homeland,
but no place for me.**

[13:48] ---

I'll go back to the other world.

[13:53] ---

If I can have my wish, Osamu,

[13:55] ---

I want you to give Yuma a purpose.

[14:02] ---

For Yuma, that's what he needs.

SIGN Yuma Kuga

Age: 15 (junior high)

Birthday: Unknown

Height: 141cm

Blood type: Unknown

Zodiac sign: Unknown

Likes: Japanese food

SIGN Chika Amatori

Age: 13

Birthday: February 11

Height: 140 cm

Blood type: A

Zodiac sign: Amphibious

***Likes: Small animals, kids,
white rice, working***

[14:19] ---

**The reason for coming here
no longer exists.**

[14:22] ---

**The longer I stay here,
the more trouble there'll be.**

[14:26] ---

But,

[14:28] ---

these couple of days have been amusing.

[14:32] ---

I hadn't had that much fun in a while.

[14:35] ---

I see.

[14:38] ---

**From now on too,
there'll be lots of fun things...**

[14:43] ---

in your life.

[14:52] ---

Give him a purpose...

[14:54] ---

Can I do something like that?

[14:57] ---

Osamu-kun, Osamu-kun.

[15:00] ---

Do you have a minute?

[15:03] ---

You want to join Border? You?

[15:06] ---

Yes.

[15:07] ---

**You mean you'll become
a Border defense agent?**

[15:10] ---

You know it's dangerous!

[15:11] ---

Yes.

[15:12] ---

Well... I'm sorry.

[15:14] ---

**I assumed Chika-chan was recruited
by Jin-san too.**

[15:19] ---

So I told her this and that,

[15:20] ---

and Chika-chan got into it.

[15:23] ---

I personally would love to have her,

[15:25] ---

**but I thought I should
let you know too, Osamu-kun.**

[15:29] ---

Chika.

[15:30] ---

**What are you trying to do
by joining Border?**

[15:33] ---

Yuma-kun said to me that,

[15:36] ---

**my brother and my friend
who were abducted**

[15:38] ---

could still be alive in the other world.

[15:42] ---

I thought about other options, but...

[15:44] ---

I do want to go look for them.

[15:48] ---

Not just leaving it to others,

[15:51] ---

but, I also want to go look for them.

[15:55] ---

I knew it...

[15:57] ---

All reasons aside, what's going on?

[15:59] ---

***The one who's been recruited
to Border declines the offer***

[16:02] ---

***and the one who's not been
recruited tries to get in.***

[16:06] ---

***But I was told to protect Chika
by Rinji-san.***

[16:10] ---

So I can't just nod my head easily.

[16:14] ---

Chika, you just heard, right?

[16:17] ---

To go into the Neighbor world,

[16:19] ---

you have to be an A-Rank agent.

[16:22] ---

**A-Rank means you'll be shoulder to
shoulder with the people who fought Kuga**

[16:26] ---

**at the station or those seen on TV like
Arashiyama-san and his team.**

[16:31] ---

**Do you realize
how hard it's going to be?**

[16:37] ---

Also...

[16:38] ---

**Even if you are chosen
to go on an expedition,**

[16:40] ---

**it's not like you can
freely choose where you go.**

[16:44] ---

**You might not end up in the country
your brother's been taken to.**

[16:48] ---

I realize that.

[16:50] ---

Even if I do anything,

[16:53] ---

it might be pointless.

[16:57] ---

But I can't just sit here.

[17:01] ---

If there's even a small possibility.

[17:07] ---

I've never seen Chika

be this persistent...

[17:11] ---

I see. Hmm...

[17:14] ---

Then, what should we do?

[17:17] ---

As I said before,

[17:19] ---

**the team we have now is
a group of talented people.**

[17:22] ---

And there's no room for newcomers.

[17:26] ---

So, if you really aim for A-Rank,

[17:29] ---

you'd better go to HQ and form a team.

[17:32] ---

I personally want you to join us, though.

[17:36] ---

HQ... Right...

[17:39] ---

**Chika, I need to discuss
something with you.**

[17:52] ---

Kuga.

[17:57] ---

Hey, Osamu. What's up?

[17:59] ---

**Chika is saying that
she's going to join Border.**

[18:02] ---

Oh?

[18:03] ---

**She wants to go find her brother and friend
who was abducted by Neighbors.**

[18:08] ---

Ah, Makes sense.

[18:10] ---

What are you going to do, Osamu?

[18:12] ---

I thought about discouraging her but...

[18:14] ---

**It seemed like she wouldn't listen,
so I decided to help her.**

[18:19] ---

I'm going to form a team with Chika,

[18:23] ---

**and from Tamakoma Branch,
we'll aim for A-Rank.**

[18:27] ---

Ooh. That sounds fun.

[18:30] ---

Why don't you do it with us?

[18:33] ---

**Lying to you won't work,
so I'll just tell you.**

[18:36] ---

I heard from Replica about your father.

[18:40] ---

And the reason you came here.

[18:42] ---

**Yeah... Sadly, it turned out
to be a fruitless visit.**

[18:46] ---

I've got nothing left to do here.

[18:49] ---

Then lend me your hand!

[18:53] ---

**So Chika can go look for
her brother and friend!**

[18:56] ---

**Honestly, right now
with just me and Chika,**

[19:00] ---

it'll be hard to move up to A-Rank.

[19:02] ---

Both me and Chika know that.

[19:05] ---

We need a skilled leader.

[19:10] ---

**Osamu, you're still a sucker
for those in need.**

[19:13] ---

Even though it's Chika this time.

[19:15] ---

**Actually... Osamu,
you'd be like that for anyone.**

[19:20] ---

And sometimes, you nearly die for it.

[19:24] ---

When my father saved me and died,

[19:27] ---

he was smiling for some reason.

[19:30] ---

I didn't understand why.

[19:34] ---

The reason I almost died was

[19:35] ---

because I didn't listen to his warning.

[19:40] ---

**My father didn't need
to die for me at all.**

[19:44] ---

Why he was smiling then...

[19:48] ---

I've wanted to ask him that.

[19:53] ---

**But, I think you're a bit like him
in that way.**

[19:58] ---

**Even if it costs you,
you take care of others.**

[20:03] ---

**Osamu, why do you help people
even when it almost kills you?**

[20:08] ---

**Is it just in your nature
to help those in need?**

[20:10] ---

No, I'm not that noble.

[20:14] ---

It's just, for me...

[20:16] ---

**If I run away from what I think
I should do even once, then surely,**

[20:22] ---

**I'll end up running when I
really need to stay and fight.**

[20:26] ---

I know that,

that's the kind of person I am.

[20:30] ---

So, I'm not doing it for others.

[20:35] ---

I'm doing it for myself.

[20:36] ---

I see. Sound just like you, Osamu.

[20:40] ---

**But, you'll die sooner or later
if you don't run in an emergency.**

[20:44] ---

Running away is a part of battle.

[20:47] ---

Well... I guess I'll help.

[20:52] ---

**If I leave, you and Chika
might die in a flash.**

[20:56] ---

And forming a team sounds fun too.

[21:01] ---

Kuga...!

[21:08] ---

Osamu-kun, Yuma-kun.

[21:10] ---

Osamu invited me, so I'll join you.

[21:14] ---

I got nothing else to do.

[21:15] ---

**Chika, you still have to
teach me how to ride a bike.**

[21:20] ---

Thank you!

[21:21] ---

But...

[21:23] ---

our leader will be Osamu.

[21:26] ---

Otherwise, I won't team up.

[21:28] ---

What are you saying?

You're the leader!

[21:32] ---

**You have much more skill,
experience, and knowledge!**

[21:36] ---

There's nothing I can outdo you.

[21:38] ---

So, why am I to be the leader?

[21:41] ---

**Because that's the way
I think it should be.**

[21:47] ---

Me too.

[21:49] ---

I think Osamu-kun should be the leader.

[21:54] ---

It's settled then.

[21:56] ---

So, let's go visit Rindo-san now.

[22:00] ---

**I've just declined a minute ago,
so it's somewhat embarrassing.**

[22:07] ---

Hey, it took you a while.

[22:10] ---

Jin-san, did you see this future?

[22:13] ---

I told you,

[22:15] ---

"There'll be lots of fun things."

[22:21] ---

Osamu Mikumo

[22:27] ---

All right.

[22:31] ---

**The enlistment becomes official
after your guardians sign the documents.**

[22:35] ---

Still, as a Branch Director,

[22:37] ---

**I welcome you to join
Border Tamakoma Branch!**

[22:41] ---

**Effective immediately,
you guys are a team.**

[22:44] ---

**With this team, you will aim to
rise to A-Rank, and...**

[22:48] ---

be selected as the expedition members.

[22:56] ---

Teamed-up Osamu, Yuma and Chika

[22:59] ---

start their training aiming for A-Rank.

[23:03] ---

Next time on WORLD TRIGGER:

A-Rank Agents of Tamakoma

[23:07] ---

Trigger on!

[23:09] ---**

Revision #1

Created 2024-03-26 21:42:20 UTC by whimsee

Updated 2024-03-26 21:42:20 UTC by whimsee